

## **Hội Ý với Những Người Bất Năng và gia đình của họ từ các cộng đồng nói tiếng Việt.**

### ***Dự Thảo Báo Cáo Tóm Tắt***

#### **Chúng tôi là ai?**

Hội Đồng Dành Cho Người Bất Năng của NSW là cố vấn chính thức của chính phủ NSW về những vấn đề ảnh hưởng đến những người bất năng và gia đình của họ. Hội Đồng Dành Cho Người Bất Năng giám sát việc thi hành mọi chính sách Quốc Gia có liên quan tới những người bất năng, cố vấn cho Chính Phủ về những ưu tiên cho các dịch vụ, và hội ý với những người bất năng, với gia đình và những người chăm sóc của họ.

Ban Thanh Tra NSW là cơ quan trông giữ độc lập và công bằng. Văn phòng của Ban Thanh Tra có mối quan tâm đến những vấn đề có ảnh hưởng đến những người bất năng - những người dùng hoặc có quyền sử dụng các dịch vụ cộng đồng. Những chức năng của Ban Thanh Tra bao gồm xử lý những phàn nàn về những nhà cung cấp dịch vụ cộng đồng và giám sát những tiêu chuẩn về phân phối các dịch vụ cộng đồng.<sup>1</sup>

#### **Chúng tôi đang làm gì?**

Trong thời gian năm 2003 và 2005 Hội Đồng Dành Cho Người Bất Năng của NSW và Ban Thanh Tra NSW cùng hội ý với những người bất năng, gia đình và những người chăm sóc của họ từ những cộng đồng khác nhau đa dạng về văn hóa và ngôn ngữ (CALD). Liên tục vấn đề được thiết kế để thông báo cho Hội Đồng Dành Cho Người Bất Năng và Ban Thanh Tra về:

- những nhu cầu dịch vụ của những người bất năng và những người chăm sóc của họ
- những rào cản để tiếp cận với các dịch vụ, và
- làm cách nào để mọi người giải quyết các vấn đề với những nhà cung cấp dịch vụ.

Thông tin từ những cuộc hội ý được sử dụng bởi Hội Đồng Dành Cho Người Bất Năng và văn phòng của Ban Thanh Tra để đảm bảo rằng hai cơ quan này có thể được tiếp cận và sẵn sàng đáp ứng mọi cộng đồng NSW.

#### **Những người bất năng có lai lịch nói tiếng Việt ở NSW**

Thông tin sau đây được trích ra từ dữ liệu thống kê dân số năm 2001 về những người nói tiếng Việt tại nhà, đã được đối chiếu bởi Ủy Ban Những Quan Hệ Cộng Đồng.<sup>2</sup>

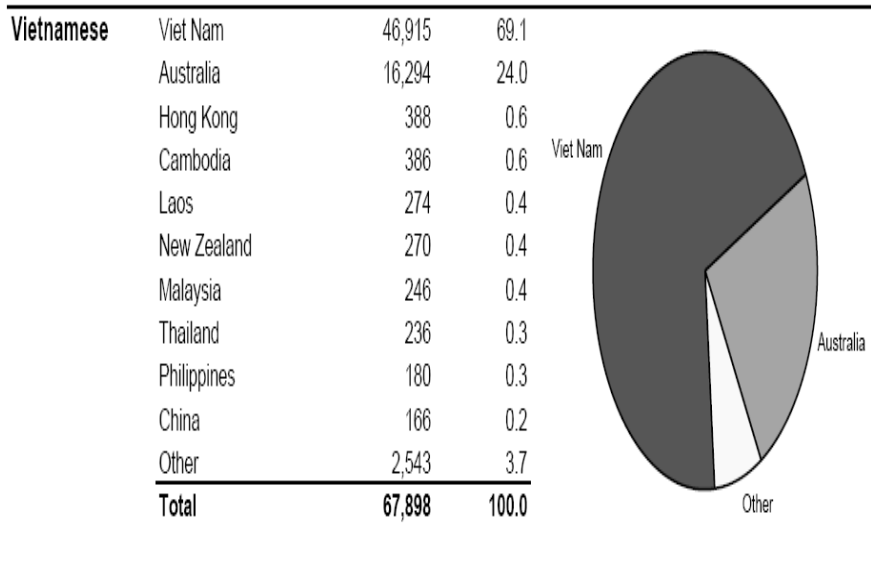
#### **Những người nói tiếng việt ở NSW**

---

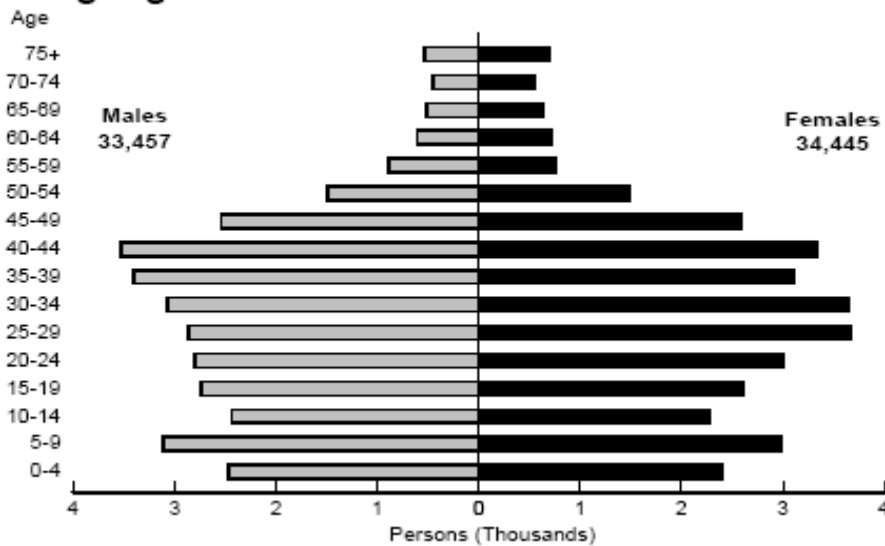
<sup>1</sup>

<sup>2</sup> [www.crc.nsw.gov.au](http://www.crc.nsw.gov.au)

Những người nói tiếng Việt cấu thành nhóm ngôn ngữ lớn thứ năm ở NSW với 67898 người ( 1,1% dân số NSW). Khoảng 26451 (39%) những người nói tiếng Việt thông báo rằng họ không biết nói chút nào hoặc không nói tốt tiếng Anh. Tổng số những người nói tiếng Việt của NSW cũng đa dạng về độ tuổi. Số lượng lớn nhất nằm trong độ tuổi từ 25 đến 44 tuổi.



**Language: Vietnamese**



**Những người nói tiếng Việt bất năng**

Không có những con số thống kê cuối cùng về số lượng những người bất năng nằm trong những cộng đồng không nói tiếng Anh ở NSW, hoặc cụ thể với trường hợp có lai lịch nói tiếng Việt. Tuy nhiên, những thống kê của năm 1998 cho thấy 15% dân số ở NSW bị bất năng.<sup>3</sup> Sử dụng dữ liệu thống kê của năm 2001, Liên Đoàn Biện Hộ

3

Cho Người Bất Năng Đa Văn Hóa (MDAA) đánh giá rằng khoảng 5% dân số NSW là những người bất năng mà có lai lịch không nói tiếng Anh.<sup>4</sup>

Giống như mọi cộng đồng, có nhiều điểm khác biệt trong cộng đồng người Việt đặc biệt xung quanh những nhận thức hoặc lòng tin về bất năng và những nguyên nhân của bất năng. Theo truyền thống, Đạo Phật có ảnh hưởng sâu sắc đến cách nghĩ và cư xử của những người Việt Nam. Những người tin rằng những thứ họ gặp hái ngày hôm nay là do những gì họ đã gieo trong quá khứ. Lòng tin về tái sinh có nghĩa là nhiều người tin rằng cuộc sống hiện tại của họ là phản ánh của những hành động ở trong kiếp sống trước. Vì vậy nhiều người cho rằng bất năng là một hình phạt hoặc cái giá phải trả cho những hành động ở kiếp sống trước. Nhìn nhận theo quan niệm này thì có rất nhiều dị nghị gắn liền với việc bị bất năng.

## **Chúng tôi tư vấn như thế nào**

Hội ý với những người bất năng và gia đình của họ từ những cộng đồng nói tiếng Việt đã được tổ chức tại Fairfield/Cabramatta vào ngày 26 tháng chín năm 2003 tại Câu lạc bộ Cabra-Vale Diggers, Canley Vale NSW. Tư vấn đã được mở ra cho mọi người bất năng và gia đình của họ từ những cộng đồng nói tiếng Việt. Những ngày diễn ra đã được quảng cáo thông qua Hội Hỗ Trợ Những Cha Mẹ Việt Nam có Trẻ Em Bị Bất Năng ở NSW, qua báo chí và truyền thanh Việt Nam (Truyền Thanh SBS).

Tại cuộc tư vấn, những thành viên tham dự đã lập thành những nhóm tập trung nhỏ để thảo luận về một loạt những câu hỏi do Hội Đồng Dành Cho Người Bất Năng và văn phòng của Ban Thanh Tra phát triển. Những nhóm tập trung được trang bị với thông dịch viên song ngữ và những thành viên cộng đồng và được tiến hành bằng cả tiếng Anh và tiếng Việt. Những nhân viên tốc ký song ngữ đã ghi chép những nhận xét của những người tham gia. Những nhóm tập trung có số lượng từ 10 đến 14 thành viên tham gia.

## **Ai tham dự những cuộc tư vấn?**

51 người đã tham dự những phiên tư vấn với 9 người thông báo rằng họ bị bất năng, 38 người thông báo họ là thành viên gia đình hoặc những người chăm sóc không được trả công của người bất năng và 4 người thông báo họ là bạn của những người tham gia hoặc “quan tâm đến vấn đề này”.

Hầu hết những người tham gia (47) đã thông báo bất năng trí tuệ là bất năng chủ yếu của họ (hoặc của thành viên trong gia đình họ) với mười hai người tham gia chỉ định bệnh Tự Kỳ là bất năng chủ yếu của thành viên gia đình họ, hai người tham gia thông báo bất năng trí tuệ và thể chất và hai người thông báo bất năng tâm thần là bất năng chủ yếu.

Phần lớn những người tham gia (42) thông báo rằng tiếng Việt là ngôn ngữ ưa chuộng hơn của họ, bảy người cho biết ưa dùng tiếng Việt và tiếng Anh như nhau và hai người thông báo tiếng Anh là ngôn ngữ ưa chuộng hơn của họ.

---

<sup>4</sup> [www.mdaa.org.au/faqs/figures.html](http://www.mdaa.org.au/faqs/figures.html)

## Những kinh nghiệm trợ giúp và hỗ trợ

Chúng tôi đã hỏi những người tham gia về những điều họ thích và không thích về những trợ giúp và hỗ trợ ("giúp đỡ") mà họ hoặc thành viên gia đình của họ đã nhận được.

- **Trợ Cấp Chính Phủ và Các Dịch Vụ Trợ Giúp;** thông thường, những người tham gia đã nói rằng họ rất đánh giá cao những dịch vụ trợ giúp mà họ đang được sử dụng. Những dịch vụ này bao gồm thời gian nghỉ ngơi mà các gia đình cho rằng đặc biệt quan trọng bởi vì nó đã cung cấp thời gian nghỉ cho các thành viên gia đình, các dịch vụ ăn ở, các Chương Trình Hàng Ngày, các dịch vụ chăm sóc cá nhân tại gia, các dịch vụ trị liệu Can Thiệp Sớm, Tiền Trợ Cấp Bất Năng, Phụ Cấp Gia Đình và Phụ Cấp cho người Chăm Sóc, Chăm Sóc Y Tế, điều trị nha khoa, chăm sóc ngoài học đường, những nhóm mẫu giáo, Hiệp Hội Hội Chứng Down, Hiệp Hội Bệnh Tự Kỷ và những dịch vụ giao thông cộng đồng.
- **Những dịch vụ CALD cụ thể** đã được những người tham gia chỉ định là cần thiết và quan trọng. Những người tham gia chỉ ra rằng những dịch vụ như MDAA và Hội Hỗ Trợ Những Cha Mẹ Việt Nam có Trẻ Em Bất Năng ở NSW cung cấp cho họ một kết nối tới những nhà cung cấp dịch vụ chủ đạo, bao gồm việc nhân danh họ viết thư, hoặc thông báo cho họ những trợ giúp mà họ có thể tiếp cận.

Nhiều người nhấn mạnh rằng Hội Hỗ Trợ Những Cha Mẹ Việt Nam có Trẻ Em Bất Năng ở NSW thường cung cấp cơ hội hoà nhập xã hội duy nhất cho nhiều người bất năng và những gia đình của họ có lai lịch Việt Nam. Họ cung cấp một môi trường an toàn nơi những thành viên có thể gặp gỡ những gia đình khác có cùng cảnh ngộ cũng như có cùng nền văn hóa, ngôn ngữ và tín ngưỡng.

- **Trường hợp dịch vụ hạn chế** - Những câu trả lời thông thường là những dịch vụ có các danh sách chờ dài, có xu hướng không đưa ra sự giúp đỡ khi cần đến vào những thời điểm khủng hoảng do các nguồn trợ cấp hạn chế và thường cung cấp trợ giúp có hạn chế về thời gian (trong khoảng từ sáu tuần đến sáu tháng).

Những người tham gia mạnh mẽ chỉ ra rằng có một nhu cầu cao về các dịch vụ đặc biệt là thời gian nghỉ ngơi ngắn hạn, các dịch vụ hỗ trợ ăn ở và chăm sóc cá nhân tại gia. Họ cũng đề cập rằng danh sách chờ cho các dịch vụ như trị liệu khuyết tật ngôn ngữ, trị liệu bằng lao động, vật lý trị liệu v.v rất dài. Khi đến lượt con của họ nhận các dịch vụ thì đứa trẻ trở thành quá độ tuổi để được hưởng hoặc chỉ có thể tiếp cận dịch vụ một thời gian ngắn trước khi đến độ tuổi giới hạn. Điều này dẫn đến kết quả mất cơ hội được can thiệp sớm và làm trì hoãn các giai đoạn phát triển của đứa trẻ thêm nữa.

- **Thiếu thông tin và chất lượng của các dịch vụ** được cung cấp đã được những người tham gia quan tâm chỉ ra. Một số những lo lắng đã được chỉ ra do hạn chế các nguồn trợ cấp cho dịch vụ như tác động của các giới hạn về thời gian lên chất lượng của các dịch vụ trợ giúp được cung cấp. Những lo lắng cũng được đẩy lên về chăm sóc kém chất lượng của các nhân viên trong một số các dịch vụ ăn ở và thời gian nghỉ ngơi cho những người bất năng.

Những người tham gia đã nói rằng chất lượng của các dịch vụ là rất quan trọng đối với họ. Ví dụ, trong khi đội ngũ nhân viên có vai trò rất quan trọng thì những vấn đề như nhân viên không đáng tin cậy (xuất hiện muộn), không được đào tạo hoặc đội ngũ nhân viên được đào tạo kém và thiếu nhân viên thay phiên tại một số trung tâm đã được báo cáo như là những nguyên nhân làm thất vọng.

Nhiều người tham gia đã nói rằng họ đã trải qua khó khăn và thất vọng để xác định hệ thống dịch vụ và tìm được các dịch vụ thích hợp. Những người tham gia đã cảm thấy rằng những khó khăn tìm được các dịch vụ và xác định hệ thống trở nên trầm trọng hơn do bất đồng giao tiếp bao gồm cả thiếu sót thông tin về các dịch vụ bằng tiếng Anh để hiểu, những khó khăn giao tiếp với các nhân viên bằng tiếng Anh và thiếu các nhân viên và thông dịch viên song ngữ.

Một số người tham gia nhấn mạnh vấn đề thông tin không đầy đủ hoặc thiếu chính xác từ các nhân viên cộng đồng, đặc biệt trong trường hợp các nhân viên phỏng đoán về những thông tin mà gia đình cần đến.

- **Sự linh hoạt của dịch vụ** được nhìn nhận là quan trọng đối với những người tham gia và nhiều người biểu lộ sự thất vọng với tính thiếu linh hoạt của một số lượng các dịch vụ. Những ví dụ bao gồm việc thiếu khả năng thay đổi điều chỉnh sự sắp xếp thời gian nghỉ ngơi để phù hợp với những khủng hoảng như trong gia đình có tang và các dịch vụ từ chối tiếp nhận những người có mức độ bất năng quá trầm trọng, không đủ trầm trọng hoặc nhu cầu trợ giúp của họ gồm có hành vi cư xử đặc biệt.
- **Chi Phí do Bất Năng** thực sự là một vấn đề đối với nhiều người tham gia. Những người tham gia cũng thông báo rằng những chi phí để tham dự các hoạt động là rất cao đối với một số dịch vụ và phương tiện đi lại tiếp cận các hoạt động không phải lúc nào cũng sẵn có và thường tốn kém. Điều này làm cho các cha mẹ phải thường xuyên bao cấp tài chính như là Tiền Trợ Cấp Bất Năng cho con của họ không thể chi trả các chi phí của cả các dịch vụ và sinh hoạt hàng ngày.

## **Điều gì làm cho mọi người ngừng sử dụng các dịch vụ?**

Chúng tôi đã hỏi những người tham gia điều gì họ nghĩ rằng gây ra khó khăn cho họ để nhận trợ giúp và trợ cấp mà họ cần hoặc muốn và họ đã cung cấp những thông tin sau đây:

- **Những rào cản về ngôn ngữ** - nhiều người tham gia nói rằng ngôn ngữ đã là một rào cản chính để tiếp cận các dịch vụ. Nhiều người phàn nàn việc hoàn thành các mẫu đơn là một vấn đề chính với những câu hỏi tọc mạch và những mẫu đơn khó hiểu đối với những người có lai lịch không nói tiếng Anh.

Những người tham gia bày tỏ thất vọng với việc thiếu thông dịch viên sẵn sàng cung cấp trợ giúp khi cần đến ví dụ trong các cuộc hẹn khám sức khỏe và tham dự mít tinh. Điều đáng lưu ý là trong khi một số bệnh viện cung cấp thông dịch viên thì một số nhân viên y tế còn tốt hơn người phiên dịch chính thức và thường tốn nhiều thời gian để thông dịch viên đến nơi. Một số người

tham gia cũng phàn nàn về những thông dịch viên không dịch trực tiếp những nhận xét của họ tại các cuộc mít tinh và thường xuyên giảm nhẹ và/hoặc cắt ngắn những lời nhận xét của họ. Những người tham gia khác cũng nói rằng có tình trạng thiếu nhân viên trợ giúp nói tiếng Việt để giúp đỡ các thành viên của cộng đồng người Việt không hiểu hoặc hiểu sơ sài tiếng Anh.

Nhiều người tham gia đã nhận xét rằng sự hạn chế tiếng Anh của họ là một rào cản để tiếp cận các dịch vụ vì khi họ cố gắng nói tiếng Anh thì mọi người không hiểu họ, họ cảm thấy xấu hổ và vì thế thiếu tự tin thử tiếp cận lại các dịch vụ đó.

- **Những tiêu chuẩn đạt điều kiện** - những người tham gia đã nhận xét rằng họ nhận thức các tiêu chuẩn đạt điều kiện của các dịch vụ thường hạn chế và thiếu linh hoạt. Những ví dụ do những người tham gia cung cấp bao gồm những người bị tuyên bố không đủ điều kiện do có hành vi cư xử đặc biệt hoặc do có nhu cầu trợ giúp quá cao hoặc không đủ cao. Những người khác nhận xét rằng họ thường xuyên phải chịu đựng một chu trình quan liêu và dài dòng trước khi họ được thông báo rằng họ hoặc họ hàng của họ có đủ tiêu chuẩn nhận trợ giúp hoặc trợ cấp.

Nhiều người tham gia đã lo lắng rằng cánh cửa cơ hội để được can thiệp sớm cho đứa con bất năng của họ có thể bị lỡ và sự phát triển của đứa trẻ có thể tụt lại xa hơn.

- **Tiếp cận tới những dịch vụ nghỉ ngơi** đã được nhiều người tham gia thông báo là khó khăn đặc biệt trong những thời gian khủng hoảng gia đình. Những người tham gia chỉ ra rằng họ đã được yêu cầu đặt chỗ thời gian nghỉ ngơi trước nhiều tháng và đã giảm tiếp cận với dịch vụ nghỉ ngơi do nó có vào những thời điểm mà không phù hợp với nhu cầu của gia đình.
- **Quan niệm sai và kinh nghiệm trong quá khứ với các dịch vụ** thường có nghĩa là nhiều người tham gia đã cảm thấy họ bị chạy quanh các dịch vụ và đã thất vọng đến mức họ từ bỏ cố gắng tiếp cận dịch vụ.

Thiếu tin tưởng vào những nhân viên song ngữ và các dịch vụ do những kinh nghiệm tiêu cực trong quá khứ của một số người tham gia ở nơi;

- Họ đã không nhận được thông tin xác đáng để chọn lựa một phương án thích hợp và sau này đã nhận thấy rằng con của họ đã đủ tiêu chuẩn cho các dịch vụ nhất định nhưng đã bị bỏ lỡ;
  - Đội ngũ nhân viên đã kiêu ngạo, thô lỗ và không đón tiếp khi đối xử với những người bất năng và gia đình của họ; và
  - Họ đã bị phân biệt đối xử và gây khó khăn khi họ phàn nàn về các dịch vụ và yêu cầu một bản báo cáo tài chính về việc chi tiêu của ngân quỹ và vấn đề đã không được giải quyết.
- **Những vấn đề tài chính** được dấy lên như là những rào cản đặc biệt để tiếp cận các dịch vụ. Một ví dụ bao gồm sự khó khăn trả tiền đi lại bằng taxi ngay cả với một khoản trợ cấp đi lại hoặc di chuyển bằng taxi có trợ giá. Những người tham gia đã thông báo rằng họ vẫn phải trả nửa giá vé với taxi có trợ giá và họ thường không có khả năng chi trả. Những người tham gia khác

thông báo những khó khăn chi trả thời gian nghỉ ngơi khi nó bao gồm cả tiền vé taxi và chi tiêu tiền

Những người bất năng, gia đình và những người chăm sóc của họ tham dự cuộc tư vấn đã cảm thấy rằng họ đã kiệt sức và thường không còn năng lượng để đấu tranh cho các dịch vụ. Nhóm Hỗ Trợ Các Cha Mẹ Việt Nam có Trẻ Em Bất Năng ở NSW thường chỉ cung cấp sự an ủi cho những người tham gia để phòng vấn và tiếp tục nỗ lực dành thêm các dịch vụ phù hợp với nhu cầu của họ.

## **Có thể làm được gì cho vấn đề này?**

Chúng tôi đã hỏi những người tham gia những điều có thể tăng khả năng tiếp cận các trợ giúp và trợ cấp mà họ cần hoặc muốn và họ đã cung cấp những thông tin sau đây:

- **Trung Tâm Thông Tin, Tham Khảo và Đào Tạo** – Nhiều người tham gia đã chỉ ra một nhu cầu về một trung tâm nơi những người bất năng, gia đình và những người chăm sóc của họ có thể sử dụng;
  - Như là một điểm liên lạc để nhận các thông tin thích đáng, để được tham khảo, có thể tiếp cận các Nhân Viên Xã Hội, những Nhà Tâm Lý Học, những chuyên gia trị liệu (ngôn ngữ, âm nhạc, lao động, vật lý trị liệu, v.v).
  - để cung cấp một không gian cho những người bất năng và gia đình của họ tiếp cận các dịch vụ chăm sóc trẻ, các hoạt động ban ngày, trang thiết bị cho thể thao và giải trí,
  - để cung cấp hỗ trợ và đào tạo cho các cha mẹ hiểu biết và hoạt động tốt hơn với những đứa trẻ bất năng,
  - để cung cấp các nhóm hỗ trợ cho các anh chị em chấp nhận có một người bất năng trong gia đình,
  - để cung cấp phương tiện đi lại đến và từ trung tâm, và
  - để cung cấp những bài giảng tiếng Anh làm tăng cường các cơ hội giao tiếp và công việc, và để cung cấp tư vấn khi cần.
- **Chiến Dịch Giáo Dục Cộng Đồng** tới cộng đồng người Việt để làm giảm bớt những dị nghị và kiêng kỵ gắn liền với sự bất năng và bổ sung kiến thức cho họ về những dịch vụ để tăng cường tiếp cận. Một chiến dịch tương tự là cần thiết để giáo dục cộng đồng cho phép những người Việt Nam bất năng tham gia vào những uỷ ban địa phương và cấp sở để cung cấp các cơ hội cho họ bày tỏ những quan điểm và nhu cầu của họ.
- **Thêm các phiên họp thông tin và tư vấn** để tăng cường các mạng lưới giữa các dịch vụ và những người bất năng và gia đình của họ có lai lịch Việt Nam.
- **Đào Tạo Hiểu Biết Văn Hóa** là cần thiết nhằm nâng cao các dịch vụ và các kỹ năng của đội ngũ nhân viên để hiểu biết các khía cạnh văn hóa, những e dè, những vấn đề và tính đa dạng của cộng đồng người Việt và để giành

được sự tin cậy và cung cấp dịch vụ chất lượng cho những người bất năng có lai lịch từ Việt Nam.

- **Những dạng thức ngôn ngữ có thể sử dụng** - Một số người tham gia đã nói rằng các dịch vụ sẽ có thể dễ tiếp cận hơn tới cộng đồng người Việt nếu như thông tin được cung cấp bằng cả tiếng Việt cũng như tiếng Anh và các dịch vụ cần hoạt động cộng tác với Hội Các Cha Mẹ Việt Nam để đảm bảo rằng thông tin có thể được phân bổ rộng khắp trong cả cộng đồng người Việt.
- **Thêm phương tiện giao thông cộng đồng có thể sử dụng và chi trả cho những người bất năng tham dự các dịch vụ.**
- **Thêm hỗ trợ tài chính cho các điều chỉnh về nhà ở và phương tiện xe cộ.**

### **Bạn làm gì nếu bạn không thỏa mãn với một dịch vụ?**

Chúng tôi đã hỏi những người tham gia những điều họ làm nếu họ không thỏa mãn với trợ giúp và hỗ trợ mà họ đang nhận được hoặc có vấn đề với một nhà cung cấp dịch vụ và họ đã cung cấp những thông tin sau đây:

- **Sự miễn cưỡng phản nản** - Những người tham gia cho biết sự miễn cưỡng phản nản do kinh nghiệm trong quá khứ về lĩnh vực này. Một số người tham gia lưu ý rằng họ đã phản nản với các dịch vụ rằng có gì đó không đúng nhưng họ đã được cho biết rằng dịch vụ không thể làm gì khác trong tình huống này bởi vì đó là cách hoạt động của hệ thống. Một số người tham gia đã nói rằng họ đã không biết đi đến đâu để phản nản về những vấn đề cụ thể cũng như không biết đến những quyền có thông tin về các cơ cấu than phiền và những tùy chọn phản nản của họ. Điều này làm cho nhiều người cảm thấy tuyệt vọng, thất vọng và từ bỏ những dịch vụ.
- **Trợ giúp về biện hộ** - Một số người tham gia đã cho biết rằng họ nhận được trợ giúp từ Hội Hỗ Trợ Các Cha Mẹ Việt Nam có Trẻ Em Bất Năng ở NSW và đã tìm được trợ giúp quý báu để nêu lên các vấn đề phản nản với các dịch vụ nhân danh các cá nhân.

Những người khác chỉ ra rằng họ đã tiếp cận các dịch vụ biện hộ chuyên về vấn đề bất năng nhưng đã không thể nhận được trợ giúp. Một người tham gia đã nhận xét rằng khi cô ta cố gắng thử nhận trợ giúp từ các dịch vụ biện hộ chính, cô ta đã vừa không nhận được trả lời hoặc được dịch vụ cho biết rằng họ chỉ có thể gây ra ảnh hưởng hạn chế.

Hầu hết lệ thuộc nặng nề vào các thành viên gia đình và luân phiên nhau vai trò chăm sóc chính bao gồm cả việc nghỉ làm để chăm sóc cho anh chị em bị bất năng của họ.

### **Tóm Lại**

Từ những cuộc tư vấn của chúng tôi, những điểm sau đây đã nổi bật lên:



1. Có một nhu cầu cho thông tin có thể sử dụng và thích đáng về văn hóa về những dịch vụ hỗ trợ bất năng cho những người bất năng có lai lịch nói tiếng Việt và cho gia đình của họ.
2. Có một nhu cầu cho thông tin thêm và có thể sử dụng về những quyền và các cơ cấu bảo vệ người tiêu dùng bao gồm những tùy chọn để theo đuổi kiện tụng các dịch vụ cộng đồng và cho người bất năng.
3. Các nhóm cha mẹ và những cơ quan hỗ trợ đa văn hóa là vô cùng quan trọng để cung cấp một cơ sở hỗ trợ cho những người nói tiếng Việt bất năng, để cung cấp các thông tin về các dịch vụ khả dụng và để cung cấp trợ giúp kết nối những người sử dụng dịch vụ và những người chăm sóc với các cơ quan kiện tụng. Tầm quan trọng của những nhóm như thế này cung cấp kết nối cho các nhà cung cấp dịch vụ và những cơ quan kiện tụng tiếp cận những người bất năng có lai lịch nói tiếng Việt và những người chăm sóc của họ.
4. Sự không chắc chắn của những cha mẹ hoặc người chăm sóc cao tuổi về tương lai của con trai, con gái của họ khi họ không còn có thể cung cấp chăm sóc. Điều quan trọng là những cha mẹ được trợ giúp để lập kế hoạch cho tương lai và đảm bảo rằng những xếp đặt thích đáng và lâu dài đều ở đúng vị trí.
5. Những lo lắng chủ yếu về các dịch vụ cho những người bất năng và những người chăm sóc của họ có lai lịch nói tiếng Việt phản ánh rộng khắp những lo lắng mà cộng đồng lớn hơn bày tỏ và nhất quán với những lo lắng được nêu lên ở các diễn đàn khác.

## Điều gì sẽ được làm với thông tin này?

Những thông tin do cộng đồng nói tiếng Việt cung cấp qua cuộc hội ý sẽ được kết hợp với thông tin do các cộng đồng khác mà chúng tôi đang hội ý (Ả rập, Hi Lạp, Tây Ban Nha, Trung Quốc và Italia) nhằm đưa ra bản báo cáo cuối cùng. Bản báo cáo này sẽ được Hội Đồng dành cho người Bất Năng xem xét để tư vấn cho chính phủ và sẽ được sử dụng để thông báo công việc của Ban Thanh Tra NSW.

Nếu bạn muốn nhận xét góp ý về bất cứ vấn đề nào được nêu lên trong bản báo cáo tóm tắt này, hãy viết, gọi điện, gửi thư hoặc email tới một trong những địa chỉ sau đây:

Suriya Lee  
Nhân Viên Dự Án  
Hội Đồng Dành Cho Người Bất Năng của NSW  
NSW  
Level 19, 323 Castlereagh St  
Street  
ĐT: 9211 2263  
[slee@discoun.nsw.gov.au](mailto:slee@discoun.nsw.gov.au)  
[mclements@ombo.nsw.gov.au](mailto:mclements@ombo.nsw.gov.au)

Melissa Clements  
Nhân Viên Dự Án  
Ban Thanh Tra  
Level 24, 580 George  
ĐT: 9286 0984

Tất cả những nhận xét góp ý sẽ được xem xét cho hợp nhất vào bản báo cáo dự án cuối cùng.